

COMUNE DI CORVARA IN BADIA
Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE CORVARA
Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA
Provincia Autonoma de Balsan

**REGOLAMENTO PER
L'ASSEGNAZIONE DELLE
AREE DESTINATE
ALL'EDILIZIA ABITATIVA
AGEVOLATA**

**VERORDNUNG FÜR DIE
ZUWEISUNG DER
FLÄCHEN FÜR DEN
GEFÖRDERTEN
WOHNBAU**

**REGOLAMÈNT POR
L'ASSEGNAZIUN DLES
SPERSES DESTINADES
AL FRABICHÉ ALISIRÉ**

INDICE

- Art. 1 Oggetto del regolamento
- Art. 2 Aveni diritto all'assegnazione
- Art. 3 Presentazione delle domande
- Art. 4 Formazione della graduatoria
- Art. 5 Assegnazione del punteggio
- Art. 6 Dimensione dell'area assegnata
- Art. 7 Assegnazione dell'area
- Art. 8 Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree
- Art. 9 Norma transitoria all'art. 3

INHALTSVERZEICHNIS

- Art. 1 Gegenstand der Verordnung
- Art. 2 Zuweisungsberechtigte
- Art. 3 Einreichung der Gesuche
- Art. 4 Erstellung der Rangordnung
- Art. 5 Erteilung der Punktezah
- Art. 6 Ausmaß der zugewiesenen Fläche
- Art. 7 Zuweisung der Fläche
- Art. 8 Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen
- Art. 9 Übergangsbestimmung zu Art. 3

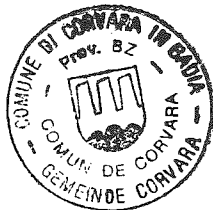
INDESC

- Art. 1 Argomènt dl regolamènt
- Art. 2 Porsones che á le dèrt al'assegnaziun
- Art. 3 Presentaziun dles domandes
- Art. 4 Formaziun dla gradatōra
- Art. 5 Assegnaziun di punc
- Art. 6 Dimenjiun dla spersa assegnada
- Art. 7 Assegnaziun dla spersa
- Art. 8 Proposta de assegnaziun di apartamènc y divijiun dles sperses
- Art. 9 Norma transitoria al art. 3

Allegato alla deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 12.08.2002
Anlage zum Beschluß des Gemeinderates Nr. 31 vom 12.08.2002
Injunta ala deliberaziun dl Consèi de Comun nr. 31 di 12.08.2002

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'OMBOLT
Heinz Kostner

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR - LE SECRETÈR
dott. Vincenzo Clara



IL CONSIGLIERE DESIGNATO - DER BEAUFTR. RAT - L'ACUNSIADÙ METÜ
Paolo Mersa

COMUNE DI CORVARA IN BADIA

GEMEINDE CORVARA

COMUN DE CORVARA

Art. 1
(Oggetto del regolamento)

1. In attuazione dell'articolo 82 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata), nonché nell'esercizio del proprio potere regolamentare di cui all'articolo 5 della legge regionale 04 gennaio 1993, n. 1 (Nuovo ordinamento comunale della Regione Trentino-Alto Adige), l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è ulteriormente disciplinata dal presente regolamento.

Art. 1
(Gegenstand der Verordnung)

1. In Durchführung des Art. 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 (Ordnung des geförderten Wohnbaues), sowie in Ausübung der eigenen Verordnungsbe-fugnis laut Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 4. Januar 1993, Nr. 1 (neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol), wird die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau von der vorliegenden Verordnung gere-gelt.

Art. 1
(Argomènt dl regolamènt)

1. En atuaziun dl arti-cul 82 dla lege provinciala di 17 de de-zèmber 1998, nr. 13 (Ordinamènt por le frabiché abitatif alisiré) sciöche ince tl podèi fá regolamènc aladò dl art. 5 dla lege regionala di 4 de jené 1993, nr. 1 (ordinamènt comun al nù dla regiun Trènt - Südtirol) végn l'assegnaziun dles sperses destinades al frabiché alisiré regolada da chësc regolamènt.

Art. 2
(Aventi diritto all'assegnazione)

1. Le aree riservate all'edilizia abitativa agevolata sono assegnate nell'ordine:

- a) all'Istituto per l'edilizia sociale;
- b) a persone singole od associate in cooperative;
- c) alle società costituite con lo scopo di costruire senza fine di lucro abitazioni standard popolare e di alienarle - sulla base di una convenzione da stipulare con la Provincia Autonoma di Bolzano o di locarle con patto di futura vendita.

Art. 2
(Zuweisungsberechtigte)

1. Die Flächen die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, werden in folgender Reihenfolge zugewiesen:

- a) dem Wohnbauinstitut;
- b) einzelnen oder in Genossenschaf-ten zusammengeschlossenen Per-sonen;
- c) den Gesellschaften, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohn-ungen zu bauen und diese auf der Basis einer mit der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossenen Konventionierung zu veräußern oder diese mit der Absicht einer späteren Veräußerung, zu vermien-ten.

Art. 2
(Porsones che à le dèrt dl'assegnaziun)

1. Les sperses res-servades al frabiché abitatif alisiré végn assegnades tl ordinn che végn dô:

- a) al Istitut por le frabiché sozial;
- b) a porsones da sores o che se à metù adüm te cooperatives;
- c) a sozietes metüdes adüm por fá sö, zënza fins de davagn, abita-zions de standard popolar y de vëne chëstes sön la basa de na convenziun cun la Provincia Auto-noma de Balsan o de les afité cun le fin de les vëne plò tert.

2. Le cooperative edi-lizie hanno la precedenza sui richieden-ti singoli purchè il punteggio medio conseguito sia di almeno 23 punti. Agli effetti del presente regolamento le coo-perative non possono avere meno di nove soci.

2. Die Wohnbauge-nossenschaften haben gegenüber ein-zelnen Antragstellern den Vorrang, so-fern sie einen Durchschnitt von minde-stens 23 Punkten erreichen. Für die Wirkungen dieser Durchführungsver-ordnung dürfen Wohnbaugenossen-schaften nicht weniger als neun Mit-glieder haben.

2. Les cooperatives à la precedènza sön porsones sores, tl cajo che i punc arjunc tla media sides almanco 23. Poi i efec de chësc rego-lamènt ne pò les cooperatives nia avèi manco de 9 mëmbri.

3. Gli emigrati all'estero che ottengono un'assegnazione di terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata hanno l'obbligo di trasferire la propria residen-za nel nuovo alloggio entro un anno dal termine indicato per l'ultimazione dei lavori indicato nella delibera di asse-gnazione.

3. Heimatferne, wel-che eine dem geförderten Wohnbau vorbehaltene Fläche zugewiesen wird, haben die Pflicht, innerhalb eines Jah-res ab dem im Zuweisungsbeschuß angegebenen Termins für die Fertig-stellung der Bauarbeiten, ihren Wohn-sitz in die neue Wohnung zu verlegen.

3. Emigrá te stac fo-radecà che ciafa n'assegnaziun de grunt destiné al frabiché abitatif alisiré, à le dovèi de tò la residenza tl cuartier nù anter n ann dal terminn preodù por l'ultimaziun di laürs scrit tla deliberaziun de assegnaziun.

4. Ai richiedenti, che nella domanda di assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata dichiarano di convivere more uxorio con un'altra persona il terreno viene assegnato in comproprietà con l'altra persona qualora quest'ultima sia in possesso dei requisiti richiesti per l'assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata.

4. Jene Antragsteller, welche im Gesuch für die Zuweisung einer geförderten Wohnbaufläche an-geben, daß sie mit einer anderen Per-son more uxorio zusammenleben, wird die Fläche auch Mitbesitz dieser ande-ren Person, sofern sie die Vorausset-zungen für die Zuweisung einer Fläche für den geförderten Wohnbau besitzt.

4. Tl cajo che n da-manant detlarèia tla domanda de asse-gnaziun de n grunt por le frabiché abita-tif alisiré de sté adüm cun n'atra porso-na more uxorio, végn le grunt assegné te comproprieté cun l'atra porsona, sce chësta à i recusic por l'assegnaziun de na spersa por le frabiché abitatif alisiré.

Art. 3
(Presentazione delle domande)

1. Le domande di assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata possono essere presentate entro il 31 agosto di ogni anno.

2. Alla domanda è allegata in forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 2 e 4 della Legge 04.01.1968, n. 15 la documentazione comprovante i requisiti e i titoli preferenziali previsti per ottenere l'assegnazione del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata nonché l'insussistenza dei motivi di esclusione. E' facoltà del richiedente allegare qualsiasi documento idoneo a rafforzare i criteri di preferenza. L'ufficio predispone moduli per agevolare la presentazione delle domande.

3. L'ufficio procede, nei confronti degli assegnatari, alla verifica dei dati dichiarati nella domanda di assegnazione.

Art. 4
(Formazione della graduatoria)

1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è approvata dalla Giunta comunale entro 60 giorni dal termine fissato per la presentazione delle domande.

2. La graduatoria, completa del punteggio singolo e totale conseguito da ciascun richiedente, è comunicata ai richiedenti contestualmente alla pubblicazione della delibera di approvazione della graduatoria.

3. I richiedenti possono presentare avverso la graduatoria provvisoria osservazioni alla Giunta comunale entro il periodo di 30 giorni dall'avvenuta comunicazione. Contestualmente alle osservazioni possono essere presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda. Non possono essere fatti valere nuovi criteri di preferenza.

4. Le osservazioni sono esaminate entro 30 giorni, ed entro lo stesso termine viene approvata la graduatoria definitiva, inviando ad ogni richiedente copia del provvedimento deliberativo.

5. La graduatoria definitiva ha validità fino al 31 agosto dell'anno successivo a quello della sua approvazione.

Art. 5
(Assegnazione del punteggio)

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione di un terreno si applica l'apposito regolamento di esecuzione alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13.

Art. 3
(Einreichung der Gesuche)

1. Die Gesuche für die Zuweisung von geförderten Wohnbauflächen können innerhalb 31. August jedes Jahres abgegeben werden.

2. Dem Gesuch werden in Form einer Ersatzerklärung im Sinne der Art. 2 und 4 des Gesetzes 04.01.1968, Nr. 15 die Unterlagen, welche die Voraussetzungen und die Vorzugstitel für die Zuweisung einer Fläche die dem geförderten Wohnbau vorbehalten ist, sowie das Fehlen von Ausschlußgründen, beigelegt. Der Antragsteller hat das Recht jedes Dokument, welches die Vorzugskriterien stärkt, beizulegen. Das zuständige Amt erstellt Formulare um die Vorlage von Anträgen zu erleichtern.

3. Das Amt prüft bei den Zugewiesenen die Richtigkeit der im Ansuchen erklärten Angaben.

Art. 4
(Erstellung der Rangordnung)

1. Die provisorische Rangordnung der Ansuchen für die Zuweisung von geförderten Wohnbauflächen wird vom Gemeindeausschuß innerhalb von 60 Tagen ab dem festgelegten Einreichetermin genehmigt.

2. Die Rangordnung, welche die einzelne und gesamte Punktezah jedes Antragstellers beinhaltet, wird den Antragstellern unmittelbar nach der Veröffentlichung des Beschlusses für die Genehmigung der Rangordnung mitgeteilt.

3. Die Antragsteller können gegen die provisorische Rangordnung innerhalb von 30 Tagen ab der erfolgten Mitteilung, dem Gemeindeausschuß Bemerkungen vorlegen. Unmittelbar zu den Bemerkungen können auch Dokumente welche die Vorzugskriterien stärken, die bereits im Ansuchen vorhanden sind, nachgereicht werden. Neue Vorzugskriterien können nicht geltend gemacht werden.

4. Die Bemerkungen werden innerhalb von 30 Tagen überprüft und innerhalb des gleichen Termins wird die definitive Rangordnung genehmigt, wobei jedem Antragsteller eine Kopie der Beschlußmaßnahme zugeschickt wird.

5. Die definitive Rangordnung hat eine Gültigkeit bis zum 31. August des darauffolgenden Jahres nach der Genehmigung.

Art. 5
(Erteilung der Punktezah)

1. Für die Erteilung der Punktezah an die einzelnen Gesuche für die Zuweisung einer Fläche wird die diesbezügliche Durchführungsverordnung zum L.G. vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 angewandt.

Art. 3
(Presentaziun dles domandes)

1. Les domandes de assignaziun de sperses destinades al frabiché abitatif alisiré pò gnì presentades cina ai 31 de agost de vigni ann.

2. Ales domandes vègnel injunté tla forma de detlaraziun sostituitiva aladò di art. 2 y 4 dla lege 04.01.1968, nr. 15 la documentaziun olàche an vèiga i recuisic y i titui preferenziai por ciàfé l'assignaziun dl grunt destiné al frabiché abitatif alisiré y ince che al ne sides degüna gauja de esclusiun. Le damanant à le dêrt de injunté vigni documènt che pudess renforzé i critèrs preferenziai. L'ofize arjigna cà formulars por daidè la presentaziun dles domandes.

3. L'ofize ejaminèia i dac detlará tla domanda de assignaziun, de chi che à ciàfé n grunt.

Art. 4
(Formaziun dla gradatöra)

1. La gradatöra provvisora dles domandes por l'assignaziun dles sperses destinades al frabiché abitatif alisiré vègn aproada dala Junta de Comun anter 60 dis dal terminn preodü por la presentaziun dles domandes.

2. La gradatöra, cun la valutaziun di punc singui y totai por vigni damanant, vègn comunicada ai damananc atira dô la publicaziun dla deliberaziun de aproaziun.

3. I damandanc pò presentè osservaziuns ala Junta de Comun cuntra la gradatöra provvisoria anter le tèmp de 30 dis dala comunicaziun. Contestualmènter ales osservaziuns pol gnì presentè documènc che renforza i critèrs de preferènza scric tla domanda. Critèrs de preferènza nüs ne pò nia gnì azetà.

4. Les osservaziuns vègn ejaminades anter 30 dis y tl medemo tèmp vègnel aproè la gradatöra definitiva; na copia dla deliberaziun ti vègn ortiada a vigni damanant.

5. La gradatöra definitiva vèl fina ai 31 de agost dl ann dô l'aproaziun.

Art. 5
(Assignaziun di punc)

1. Por l'atribuziun di punc ales singules domandes por l'assignaziun de na spersa vègnel apliche le regolamènt d'esecuziun ala lege provinziela 17 dezember 1998, nr. 13.

2. Viene riconosciuto un punto per un periodo di almeno 25 anni di residenza nel Comune e due punti per la durata della residenza nel Comune che supera anni trenta.

3. Ai fini del calcolo della durata della residenza viene considerata anche la residenza storica.

Art. 6
(Dimensione dell'area assegnata)

1. L'area assegnata ai singoli richiedenti è dimensionata in modo che sia consentita la realizzazione di alloggi popolari, tenendo conto delle indicazioni sulle dimensioni dell'abitazione, contenute nella domanda del richiedente.

2. La cubatura fuori terra, che il singolo richiedente può realizzare è da commisurare in modo tale che di regola possono essere realizzati alloggi popolari con 110 m² di superficie abitabile, fatti salvi gli aumenti previsti da disposizioni normative.

Art. 7
(Assegnazione dell'area)

1. Le aree che si rendono disponibili per l'assegnazione durante il periodo di validità della graduatoria sono assegnate con delibera della Giunta comunale in conformità al programma pluriennale di attuazione ed al piano di attuazione approvato. È considerata disponibile per l'assegnazione un'area per la quale è stata avviata la procedura di esproprio.

Art. 8
(Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree)

1. Nel caso di assegnazione di un'area a più persone in comproprietà o ad una cooperativa edilizia alla domanda per il rilascio della concessione edilizia va allegata una proposta di assegnazione dei singoli alloggi, di divisione delle aree non edificate tra i singoli proprietari dei relativi alloggi nonché dell'eventuale costituzione di servitù.

Art. 9
(Norma transitoria all'art. 3)

1. Limitatamente al corrente anno 2002 le domande di assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata possono essere presentate entro il 20 ottobre.

2. Für die Dauer des Wohnsitzes in der Gemeinde von mindestens 25 Jahren wird ein zusätzlicher Punkt anerkannt, während zwei zusätzliche Punkte bei einem Wohnsitz von über 30 Jahren gutgeschrieben werden.

3. Für die Berechnung der Wohnsitzdauer wird auch der historische Wohnsitz berücksichtigt.

Art. 6
(Ausmaß der zugewiesenen Fläche)

1. Die Fläche die den einzelnen Antragstellern zugewiesen wird ist dermaßen dimensioniert, daß die Errichtung von Volkswohnungen gestattet ist, wobei die Hinweise über die Größe der Wohnung die in den einzelnen Gesuchen der Antragsteller enthalten sind, berücksichtigt werden müssen;

2. Die außerirdische Kubatur die der einzelne Antragsteller verbauen kann, ist so zu bemessen, daß in der Regel Volkswohnungen mit einer Wohnfläche von 110 qm errichtet werden können, unbeschadet der von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehene Erhöhungen;

Art. 7
(Zuweisung der Fläche)

1. Die Flächen für den geförderten Wohnbau, die während der Geltungsdauer der Rangordnung für die Zuweisung verfügbar werden, werden mit Beschluß des Gemeindeforschusses zugewiesen im Sinne des mehrjährigen Durchführungsprogramms oder eines genehmigten Durchführungsplanes. Als verfügbar gilt eine Fläche, sobald das Enteignungsverfahren eingeleitet ist.

Art. 8
(Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen)

1. Wird eine Fläche an mehrere Personen ins Miteigentum oder an eine Wohnbaugenossenschaft zugewiesen, muß dem Einreichprojekt für die Erteilung der Baukonzession ein Vorschlag für die Zuweisung der einzelnen Wohnungen, für die Aufteilung der unverbauten Flächen unter den einzelnen Wohnungseigentümern sowie für die eventuelle Bestellung von Dienstbarkeiten beigelegt werden.

Art. 9
(Übergangsbestimmung zu Art. 3)

2. Beschränkt auf das laufende Jahr 2002 können die Gesuche für die Zuweisung von geförderten Wohnbauflächen innerhalb 20. Oktober eingereicht werden.

2. Por la residenza tl comun da almanco 25 agn él preodù n punt implü, dui punc vëgnel dè sce la residenza superëia 30 agn.

3. Por le calcul di agn de residenza vëgnel ince tut en conscideraziun la residenza storica.

Art. 6
(Grandëza dla spersa assegnada)

1. La spersa assegnada ai singui damananc è grana asà por la realisaziun de apartamënc popolars, tignin cunt dles indicaziuns sòn la grandëza dl cuatier, scrites tla domanda.

2. La cubatüra fora de tera che vigni singul damanant pò frabiché è tla regola da comiseré a na moda che al pois gnì frabiché cuatiers cun na spersa da abité de 110 m², aldefora di aumënc preodüs da desposiziuns normatives.

Art. 7
(Assegnaziun dla spersa)

1. Les sperses che vëgn lëdies por l'assegnaziun tratan le tèmp de validité dla gradatöra vëgn assignades cun deliberaziun dla Junta de Comun aladò dl program plurienal de atuaziun y dl plann d'atuaziun aprè. Na spersa vëgn consciderada desponiba sce al è bele gnü metü man la prozedöra d'espropriaziun.

Art. 8
(Proposta de assegnaziun de apartamënc y de divijiun dles sperses)

1. Tl cajo de assegnaziun de na spersa a plö porsones te comproprieté o a na cooperativa mëssel ala domanda por la conzesciun por le frabiché gnì injunté na proposta de assegnaziun de vigni cuatier, de divijiun dles sperses nia ciamó frabicades anter i singui proprietars y sce al è le cajo la costituziun de servitù.

Art. 9
(Norma transitoria al art. 3)

2. Má por chësc ann 2002 pò les domandes de assegnaziun de sperses destinades al frabiché alisiré gnì presentades anter i 20 de otober.